NÁVOD K POUŽITÍ MARY

- značka shody Srbsko
- značka shody Ukrajina

CZ

Tyto rukavice jsou klasifikovány jako prostředek osobní ochrany (OOP) kategorie 2 (CAT II) podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, vyhovují požadavkům Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) 2023/988, o obecné bezpečnosti výrobků a jsou v souladu s požadavky normy EN 388:2016+A1:2018 a EN 407:2020. Dokladem o posouzení shody výrobku s touto normou je označeni na výrobku.

VÝROBCE: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Česká republika
EU prohlášení o shodě je dostupné na internetové adrese: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, po zadání názvu, nebo kódu výrobku.

POUŽITÍ: Ochrana rukou proti mechanickým a tepelným rizikům, označené piktogramem normy EN 388 a EN 407.

STUPNĚ OCHRANY DLE EN 388:2016+A1:2018

Odolnost proti oděru:	A (1—4; X — netestováno)
Odolnost proti řezu:	B (1—5; X — netestováno)
Odolnost proti dalšímu trhání:	C (1—4; X — netestováno)
Odolnost proti propíchnutí:	D (1—4; X — netestováno)
Odolnost proti prořezu TDM:	E (A—F; X — netestováno)

STUPEŇ OCHRANY DLE EN 407:2020

Odolnost proti hoření:	A
Odolnost proti kontaktnímu teplu:	B
Odolnost proti konvenčnímu teplu:	C
Odolnost proti sálavému teplu:	D
Odolnost proti malým rozstřikům roztaveného kovu:	E
Odolnost proti velkým rozstřikům roztaveného kovu:	F

piktogram ochrana proti mechanickým rizikům; piktogram ochrana proti tepelným rizikům; CE značka shody;
piktogram upozorňující na nutnost čtení návodu k použití

NÁVOD NA ÚDRŽBU: Pokud mají být rukavice používány opakovaně, uložte je tak, aby vnitřní výstelka mohla snadno vyschnout. Nečistoty odstraňujte kartáčem, nebo suchým bavlněným hadříkem. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

DŮLEŽITÉ VAROVÁNÍ: Před použitím rukavice zkontrolujte ohledně případných vad či nedostatků a nepoužívejte rukavice poškozené, silně znečištěné, obnošené ani ušpiněné (rovněž zevnitř) libovolnou látkou, mohlo by dojít k podráždění nebo infekci pokožky a zánětu kůže. V takovém případě vyhledejte lékařské ošetření firemního lékaře nebo se poraďte s dermatologem. Rukavice nevystavujte sálavému teplu, organickým rozpouštědlům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům, žíravinám a vodě. Nejsou vhodné pro svařování ani manipulaci s agresivními chemickými látkami, ostrými nebo horkými předměty o teplotě vyšší než 100 °C. Nechrání proti plamenům. Rukavice se nesmí používat tam, kde hrozí zachycení do pohyblivých částí strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaně rukavice.

SKLADOVÁNÍ: V suchu, mimo dosah přímého slunečního záření, při pokojové teplotě.

NÁZEV	MATERIÁL	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	DOSTUPNÉ VELIKOSTI
MARY	bavlna + hovězí štípenka	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

ŽIVOTNOST: Rukavice lze používat 5 let od data výroby uvedeného na rukavici, pokud jsou uchovány v původním obalu. Životnost používaných rukavic je dána jejich opotřebením a odřením.

ZNAČENÍ VÝROBKU: Na každém páru rukavic je označena: velikost, jméno a adresa výrobce (ARDON s.r.o./obchodní značka ARDON®), označení typu rukavic, měsíc a rok výroby, označení CE a číslo příslušné normy (např. EN 388), symboly označující dodatečné vlastnosti rukavic.

Identifikace Notifikované osoby, která provedla posouzení shody:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

OBECNÉ POKYNY K BEZPEČNÉMU POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU:
Rukavice jsou vyrobeny z materiálů, které byly testovány na zdravotní nezávadnost. Pro zachování pevnosti švů rukavice nenatahujte, nepoužívejte rukavice pro činnosti, pro které nejsou určeny. Uchovávejte v suchém prostředí. Materiál může být náchylný k poškození ostrými předměty. Rukavice nejsou vhodné pro děti mladší 3 let. Zamezte dětem a osobám s mentálním znevýhodněním žvýkání či vkládání rukavic do úst.

VAROVÁNÍ
Obaly: Plastový sáček a papírová krabice nejsou hračky. Uchovávejte je mimo dosah dětí, osob s mentálním znevýhodněním a zvířat, aby se předešlo riziku možného udušení při zakrytí dýchacích cest, poranění o ostré hrany obalu při manipulaci nebo riziku požití či vdechnutí obalu. Výše uvedené obaly jsou recyklovatelné. Po vybalení výrobku obal odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.
Likvidace výrobku: Na konci životního cyklu výrobek odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.

Emailová adresa pro podávání podnětů týkající se bezpečnosti výrobků report@ardon.cz

NÁVOD NA POUŽITIE MARY

- značka zhody Srbsko
- značka zhody Ukrajina

SK

Tieto rukavice sú klasifikované ako prostriedok osobnej ochrany (OOP) kategórie 2 (CAT II) podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch, vyhovujú požiadavkám Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2023/988, o všeobecnej bezpečnosti výrobkov a sú v súlade s požiadavkami normy EN 388:2016+A1:2018 a EN 407:2020. Dokladom o posúdení zhody výrobku s touto normou je označenie na výrobku.

VÝROBCA: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Česká republika
EÚ vyhlásenie o zhode je dostupné na internetovej adrese: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, po zadaní názvu alebo kódu výrobku.

POUŽITIE: Ochrana rúk proti mechanickým a tepelným rizikám, označená piktogramom normy EN 388 a EN 407.

STUPNE OCHRANY PODĽA EN 388:2016+A1:2018

Odolnosť proti oderu:	A (1—4; X — netestované)
Odolnosť proti rezu:	B (1—5; X — netestované)
Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu:	C (1—4; X — netestované)
Odolnosť proti prepichnutiu:	D (1—4; X — netestované)
Odolnosť proti prerezu TDM:	E (A—F; X — netestované)

STUPEŇ OCHRANY PODĽA 407:2020

Odolnosť proti horeniu:	A
Odolnosť proti kontaktnému teplu:	B
Odolnosť proti konvenčnému teplu:	C
Odolnosť proti sálavému teplu:	D
Odolnosť proti malým rozstrekom roztaveného kovu:	E
Odolnosť proti veľkým rozstrekom roztaveného kovu:	F

piktogram ochrana proti mech. rizikám; piktogram ochrana proti tepelným rizikám; CE značka zhody; piktogram upozorňujúci na nutnosť čítania návodu na použitie

NÁVOD NA ÚDRŽBU: Pokiaľ majú byť rukavice používané opakovane, uložte ich tak, aby vnútorná výstelka mohla ľahko vyschnúť. Nečistoty odstraňujte kefou, alebo suchou bavlnenou handričkou. Rukavice nemožno prať ani chemicky čistiť.

DÔLEŽITÉ VAROVANIE: Pred použitím rukavice skontrolujte ohľadom prípadných vád či nedostatkov a nepoužívajte rukavice poškodené, silne znečistené, obnosené ani zašpinené (tiež zvnútra) ľubovoľnou látkou, mohlo by dôjsť k podráždeniu alebo infekcii pokožky a zápalu kože. V takom prípade vyhľadajte lekárske ošetrenie firemného lekára alebo sa poraďte s dermatológom. Rukavice nevystavujte sálavému teplu, organickým rozpúšťadlám a ich parám, mazivám, tukom, minerálnym olejom, žieravinám a vode. Nie sú vhodné na zváranie ani manipuláciu s agresívnymi chemickými látkami, ostrými alebo horúcimi predmetmi s teplotou vyššou ako 100 °C. Nechráni proti plameňom. Rukavice sa nesmú používať tam, kde hrozí zachytenie do pohyblivých častí strojov. Ochranné vlastnosti sa vzťahujú iba na dlane rukavice.

SKLADOVANIE: V suchu, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, pri izbovej teplote.

NÁZOV	MATERIÁL	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	DOSTUPNÉ VEĽKOSTI
MARY	bavlna + hovädzia štiepenka	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

ŽIVOTNOSŤ: Rukavice je možné používať 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na rukavici, pokiaľ sú uchované v pôvodnom obale. Životnosť používaných rukavíc je daná ich opotrebovaním a odrením.

ZNAČENIE VÝROBKU: Na každom páre rukavíc je označená: veľkosť, meno a adresa výrobcu (ARDON s.r.o./obchodná značka ARDON®), označenie typu rukavíc, mesiac a rok výroby, označenie CE a číslo príslušnej normy (napr. EN 388), symboly označujúce dodatočné vlastnosti rukavíc.

Identifikácia Notifikovanej osoby, ktorá vykonala posúdenie zhody:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

VŠEOBECNÉ POKYNY NA BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE VÝROBKU:
Rukavice sú vyrobené z materiálov, ktoré boli testované na zdravotnú nezávadnosť. Na zachovanie pevnosti švov rukavice nenaťahujte, nepoužívajte rukavice na činnosti, pre ktoré nie sú určené. Uchovávajte v suchom prostredí. Materiál môže byť náchylný na poškodenie ostrými predmetmi. Rukavice nie sú vhodné pre deti mladšie ako 3 roky. Zabráňte deťom a osobám s mentálnym znevýhodnením žuvania či vkladania rukavíc do úst.

VAROVANIE
Obaly: Plastové vrecko, papierová krabica a visačka nie sú hračky. Uchovávajte ich mimo dosahu detí, osôb s mentálnym znevýhodnením a zvierat, aby sa predišlo riziku možného udusenia pri zakrytí dýchacích ciest, poranení o ostré hrany obalu pri manipulácii alebo riziku požitia či vdýchnutí obalu. Vyššie uvedené obaly sú recyklovateľné. Po vybalení výrobku obal odstráňte v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadmi.
Likvidácia výrobku: Na konci životného cyklu výrobok odstráňte v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadmi.

Emailová adresa pre podávanie podnetov týkajúcich sa bezpečnosti výrobkov report@ardon.cz

INSTRUKCJA OBSŁUGI MARY

- Znak zgodności Serbia
- Znak zgodności Ukraina

PL

Rękawice te są sklasyfikowane jako środki ochrony indywidualnej (ŚOI) kategorii 2 (CAT II) zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, spełniają wymogi rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów i są zgodne z wymogami normy EN 388:2016+A1:2018 i EN 407:2020. Dowodem oceny zgodności produktu z tą normą jest oznaczenie na produkcie.

PRODUCENT: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, po wpisaniu nazwy lub kodu produktu.

ZASTOSOWANIE: Ochrona rąk przed zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi, oznaczona piktogramami norm EN 388 i EN 407.

STOPNIE OCHRONY WEDŁUG EN 388:2016+A1:2018

Odporność na ścieranie:	A (1—4; X — niedoświadczony)
Odporność na przecięcie:	B (1—5; X — niedoświadczony)
Odporność na rozdzieranie:	C (1—4; X — niedoświadczony)
Odporność na przekłucie:	D (1—4; X — niedoświadczony)
Odporność na przecięcie TDM:	E (A—F; X — niedoświadczony)

STOPNIE OCHRONY WEDŁUG EN 407:2020

Odporność na palność:	A
Odporność na ciepło kontaktowe:	B
Odporność na ciepło konwekcyjne:	C
Odporność na promieniowanie cieplne:	D
Odporność na drobne rozpryski ciekłych metali:	E
Odporność na duże rozpryski ciekłych metali:	F

piktogram ochrona przeciwko ryzykom mech.; piktogram ochrona przed zagrożeniami termicznymi; CE symbol zgody; piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania

INSTRUKCJA PIELĘGNACJI: Jeśli rękawice mają być używane wielokrotnie, należy je przechowywać tak, aby wewnętrzna wyściółka mogła łatwo wyschnąć. Zabrudzenia należy usuwać szczotką lub suchą bawełnianą szmatką. Rękawic nie można prać ani czyścić chemicznie.

WAŻNE OSTRZEŻENIE: Przed użyciem rękawic należy sprawdzić je pod kątem wad lub braków i nie używać rękawic, które są uszkodzone, mocno zabrudzone, zużyte lub zabrudzone (również od wewnątrz) jakąkolwiek substancją, ponieważ może dojść do podrażnienia lub infekcji i zapalenia skóry. W takim przypadku należy zwrócić się o pomoc medyczną do lekarza zakładowego lub skonsultować się z dermatologiem. Nie narażać rękawic na działanie promieniowania cieplnego, rozpuszczalników organicznych i ich oparów, smarów, olejów mineralnych, substancji żrących i wody. Nie nadają się do spawania ani pracy z agresywnymi chemikaliami, ostrymi lub gorącymi przedmiotami o temperaturze powyżej 100°C. Nie chronią przed płomieniami. Rękawice nie mogą być używane w miejscach, w których istnieje ryzyko uwięzienia w ruchomych częściach maszyn. Właściwości ochronne dotyczą wyłącznie wewnętrznej części rękawic.

OSTRZEŻENIE: Z rękawic nie wolno korzystać w miejscu, gdzie grozi pochwycenie przez ruchome elementy maszyn.

NAZWA	MATERIAŁ	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	DOSTĘPNE ROZMIARY
MARY	bawełna + dwoina wołowa	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

OKRES UŻYTKOWANIA: Rękawice mogą być używane przez 5 lat od daty produkcji podanej na rękawicy, jeśli są przechowywane w oryginalnym opakowaniu. Żywotność używanych rękawic zależy od zużycia i ścierania.

OZNAKOWANIE PRODUKTU: Każda para rękawic jest oznaczona: rozmiarem, nazwą i adresem producenta (ARDON s.r.o. / znak towarowy ARDON®), typem rękawic, miesiącem i rokiem produkcji, oznaczeniem CE i numerem odpowiedniej normy (np. EN 388), symbolami wskazującymi dodatkowe cechy rękawic.

Identyfikacja jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła ocenę zgodności:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTU:
Rękawice są wykonane z materiałów przetestowanych pod kątem bezpieczeństwa dla zdrowia. Aby zachować wytrzymałość szwów, nie należy ciągnąć rękawic ani używać ich do czynności, do których nie są przeznaczone. Przechowywać w suchym miejscu. Materiał może być podatny na uszkodzenia ostrymi przedmiotami. Rękawice nie są odpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 3 lat. Należy uniemożliwić dzieciom i osobom upośledzonym umysłowo żucie lub wkładanie rękawic do ust.

OSTRZEŻENIE
Pakowanie: Plastikowa torba, papierowe pudełko i etykieta nie są zabawkami. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci, osób upośledzonych umysłowo i zwierząt, aby uniknąć ryzyka uduszenia w wyniku zakrycia dróg oddechowych, zranienia ostrymi krawędziami opakowania podczas przenoszenia lub ryzyka połknięcia lub wdychania opakowania. Powyższe opakowanie nadaje się do recyklingu. Po rozpakowaniu produktu opakowanie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.
Utylizacja produktu: Po zakończeniu cyklu życia produktu należy go zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarki.

Adres e-mail do składania skarg dotyczących bezpieczeństwa produktów report@ardon.cz

INSTRUCTIONS FOR USE MARY

- Conformity mark Serbia
- Conformity mark Ukraine

EN

These gloves are classified as personal protective equipment (PPE) category 2 (CAT II) under Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council on personal protective equipment, meet the requirements of Regulation (EU) 2023/988 of the European Parliament and of the Council on general product safety and comply with the requirements of EN 388:2016+A1:2018 and EN 407:2020. Proof of the assessment of the conformity of the product with this standard is provided by the marking on the product.

MANUFACTURER: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
The EU Declaration of Conformity is available at: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, by entering the product name or code.

USE: Hand protection against mechanical and thermal risks, marked with the pictograms of standards EN 388 and EN 407.

LEVELS OF PROTECTION ACCORDING TO EN 388:2016+A1:2018

Resistance against abrasion:	A (1—4; X — not tested)
Resistance against cuts:	B (1—5; X — not tested)
Resistance against tearings:	C (1—4; X — not tested)
Resistance against punctures:	D (1—4; X — not tested)
Resistance against TDM:	E (A—F; X — not tested)

LEVELS OF PROTECTION ACCORDING TO EN 407:2020

Resistance against burning:	A
Resistance against contact heat:	B
Resistance against convectional heat:	C
Resistance against radiant heat:	D
Resistance against small drops of molten metals:	E
Resistance against large drops of molten metals:	F

symbol for protection against mechanical hazards; symbol for protection against thermal; CE mark of conformity; pictogram indicating the necessity to read the instructions for use

INSTRUCTIONS FOR CARE: If the gloves are to be used repeatedly, store them so that the inner lining can easily dry easily. Remove dirt with a brush or dry cotton cloth. The gloves cannot be washed or dry cleaned.

IMPORTANT WARNING: Check the gloves for any defects or deficiencies before using them and do not use gloves that are damaged, heavily soiled, worn or soiled (also internally) with any substance, as this could cause skin irritation or infection and inflammation of the skin. In this case, seek medical treatment from the company doctor or consult a dermatologist. Do not expose the gloves to radiant heat, organic solvents and their vapours, lubricants, grease, mineral oils, caustics and water. They are not suitable for welding or handling aggressive chemicals, sharp or hot objects at temperatures above 100 °C. They do not protect against flames. Gloves must not be used where there is a risk of entrapment in moving parts of machinery. The protective properties apply only to the palm of the glove.

STORAGE: Store in a dry place away from direct sunlight, at room temperature.

NAME	MATERIAL	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	AVAILABLE SIZES
MARY	cotton + cowhide split leather	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

PRODUCT LIFE: The gloves can be used for 5 years from the date of manufacture stated on the glove, provided they are kept in their original packaging. The life of the gloves used is determined by wear and abrasion.

PRODUCT MARKING: Each pair of gloves is marked with: size, name and address of the manufacturer (ARDON s.r.o./ ARDON® trademark), type of gloves, month and year of manufacture, CE marking and number of the relevant standard (e.g. EN 388), symbols indicating additional features of the gloves.

Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

GENERAL INSTRUCTIONS FOR SAFE PRODUCT USE:
The gloves are made of materials that have been tested for health safety. To maintain the strength of the seams, do not pull on the gloves or use the gloves for activities for which they are not intended. Store in a dry environment. Material may be susceptible to damage from sharp objects. Gloves are not suitable for children under 3 years of age. Prevent children and the mentally handicapped from chewing or putting gloves in their mouths.

WARNING
Packaging: The plastic bag, paper box and tag are not toys. Keep them out of the reach of children, mentally handicapped persons and animals to avoid the risk of possible suffocation from covering the respiratory tract, injury from sharp edges of the packaging during handling, or the risk of ingestion or inhalation of the packaging. The above packaging is recyclable. After unpacking the product, dispose of the packaging in accordance with local waste management regulations.
Product disposal: At the end of the product's life cycle, dispose of the product in accordance with local waste management regulations.

Email address for making complaints about product safety report@ardon.cz

GEBRAUCHSANWEISUNG MARY

- Konformitätszeichen Serbien
- Konformitätszeichen Ukraine

DE

Diese Handschuhe sind als persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie 2 (CAT II) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates über persönliche Schutzausrüstungen eingestuft, erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU) 2023/988 des Europäischen Parlaments und des Rates über die allgemeine Produktsicherheit und entsprechen den Anforderungen der EN 388:2016+A1:2018 und EN 407:2020. Der Nachweis für die Bewertung der Konformität des Produkts mit dieser Norm wird durch die Kennzeichnung auf dem Produkt erbracht.

HERSTELLER: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
Die EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode verfügbar, nach Eingabe des Produktnamens oder -codes.

VERWENDUNG: Handschutz gegen mechanische und thermische Risiken, gekennzeichnet mit den Piktogrammen der Normen EN 388 und EN 407.

LEISTUNGSSTUFEN NACH EN 388:2016+A1:2018

Abriebfestigkeit:	A (1—4; X — unerprobt)
Schnittfestigkeit:	B (1—5; X — unerprobt)
Weiterreißfestigkeit:	C (1—4; X — unerprobt)
Durchstichfestigkeit:	D (1—4; X — unerprobt)
Schnittfestigkeit TDM:	E (A—F; X — unerprobt)

LEISTUNGSSTUFEN NACH EN 407:2020

Brennverhalten:	A
Kontaktwärmebeständigkeit:	B
Konvektionswärmebeständigkeit:	C
Strahlungswärmebeständigkeit:	D
Beständigkeit gegen kleine Spritzer geschmolzenen Metalls:	E
Beständigkeit gegen große Spritzer geschmolzenen Metalls:	F

Piktogramm Schutz gegen mechanische Risiken; Piktogramm Schutz vor thermischen Gefahren; CE Übereinstimmungskennzeichen; Piktogramm, das auf die Notwendigkeit hinweist, die Gebrauchsanweisung zu lesen

WARTUNGSANLEITUNG: Wenn die Handschuhe wiederholt verwendet werden sollen, lagern Sie sie so, dass das Innenfutter leicht trocknen kann. leicht trocknen kann. Entfernen Sie Schmutz mit einer Bürste oder einem trockenen Baumwolltuch. Die Handschuhe können nicht gewaschen oder chemisch gereinigt werden.

WICHTIGE WARNUNG: Überprüfen Sie die Handschuhe vor dem Gebrauch auf Mängel und verwenden Sie keine beschädigten, stark verschmutzten, abgenutzten oder (auch innen) mit Substanzen verschmutzten Handschuhe, da dies zu Hautreizungen oder Infektionen und Entzündungen der Haut führen kann. Suchen Sie in diesem Fall den Betriebsarzt auf oder konsultieren Sie einen Dermatologen. Setzen Sie die Handschuhe nicht der Strahlungswärme, organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfen, Schmiermitteln, Fetten, Mineralölen, Laugen und Wasser aus. Sie eignen sich nicht zum Schweißen oder für den Umgang mit aggressiven Chemikalien, scharfen oder heißen Gegenständen bei Temperaturen über 100 °C. Sie bieten keinen Schutz gegen Flammen. Handschuhe dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie von beweglichen Maschinenteilen eingeklemmt werden. Die Schutzeigenschaften gelten nur für die Handfläche des Handschuhs.

HINWEIS: Die Handschuhe dürfen nicht dort verwendet werden, wo ein Erfassen durch bewegliche Maschinenteile droht.

BEZEICHNUNG	MATERIAL	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	VERFÜGBARE GRÖSSEN
MARY	Baumwolle + Rindspaltleder	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

PRODUKTLEBENSDAUER: Die Handschuhe können 5 Jahre lang ab dem auf dem Handschuh angegebenen Herstellungsdatum verwendet werden, wenn sie in der Originalverpackung aufbewahrt werden. Die Lebensdauer der verwendeten Handschuhe wird durch Abnutzung und Abrieb bestimmt.

PRODUKTKENNZEICHNUNGEN: Jedes Paar Handschuhe ist mit folgenden Angaben versehen: Größe, Name und Anschrift des Herstellers (ARDON s.r.o./ Marke ARDON®), Handschuhtyp, Monat und Jahr der Herstellung, CE-Kennzeichnung und Nummer der entsprechenden Norm (z. B. EN 388), Symbole, die zusätzliche Merkmale der Handschuhe angeben.

Identifikation der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

ALLGEMEINE HINWEISE FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES PRODUKTS:
Die Handschuhe sind aus Materialien hergestellt, die auf ihre gesundheitliche Unbedenklichkeit geprüft wurden. Um die Festigkeit der Nähte zu erhalten, ziehen Sie nicht an den Handschuhen und verwenden Sie die Handschuhe nicht für Aktivitäten, für die sie nicht vorgesehen sind. In einer trockenen Umgebung lagern. Das Material kann durch scharfe Gegenstände beschädigt werden. Die Handschuhe sind nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Verhindern Sie, dass Kinder und geistig Behinderte auf den Handschuhen herumkauen oder sie in den Mund nehmen.

WARNUNG:
Verpackung: Plastikbeutel, Pappkarton und Anhänger sind kein Spielzeug. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern, geistig behinderten Personen und Tieren auf, um das Risiko einer möglichen Erstickung durch Abdecken der Atemwege, Verletzungen durch scharfe Kanten der Verpackung während der Handhabung oder das Risiko des Verschluckens oder Einatmens der Verpackung zu vermeiden. Die oben genannte Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung nach dem Auspacken des Produkts gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften.
Beseitigung des Produkts: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seines Lebenszyklus in Übereinstimmung mit den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften.
E-Mail-Adresse für Beschwerden über die Produktsicherheit report@ardon.cz

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА MARY

- Марка за съответствие на Сърбия
- знака за съответствие на Украйна

BG

Тези ръкавици са класифицирани като лични предпазни средства (ЛПС) категория 2 (CAT II) съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета относно личните предпазни средства, отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2023/988 на Европейския парламент и на Съвета относно общата безопасност на продуктите и са в съответствие с изискванията на стандарт EN 388:2016+A1:2018 и EN 407:2020. Доказателство за оценката на съответствието на продукта с този стандарт е маркировката върху продукта.

ПРОИЗВОДИТЕЛ: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
Декларацията за съответствие на ЕС е достъпна на интернет адрес: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, след въвеждане на името или кода на продукта.

ПРИЛОЖЕНИЕ: Защита на ръцете срещу механични и термични рискове, обозначена с пиктограмите на стандартите EN 388 и EN 407.

СТЕПЕНИ НА ЗАЩИТА СЪГЛАСНО EN 388:2016+A1:2018

Устойчивост на износване:	A (1—4; X — неизпитан)
Устойчивост на прорязване:	B (1—5; X — неизпитан)
Устойчивост на други видове разкъсвания:	C (1—4; X — неизпитан)
Устойчивост на пробождане:	D (1—4; X — неизпитан)
намали съпротивлението TDM:	E (A—F; X — неизпитан)

СТЕПЕН НА ЗАЩИТА СЪГЛАСНО EN 407:2020

Устойчивост при горене:	A
Устойчивост на топлина, предавана на чрез контакт:	B
Устойчивост на топлина, предавана на чрез конвенция:	C
Устойчивост на топлина, предавана на чрез лъчение:	D
Устойчивост на малки пръски разтопен метал:	E
Устойчивост на големи количества разтопен метал:	F

пиктограма за защита срещу механични рискове; Защита срещу термични опасности; CE знак за съответствие; пиктограма, указваща необходимостта от прочитане на инструкциите за употреба

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА: Ако ръкавиците ще се използват многократно, съхранявайте ги така, че вътрешната подплата да може да изсъхне лесно. Отстранявайте замърсяванията с четка или суха памучна кърпа. Ръкавиците не могат да се перат или почистват на сухо.

ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да използвате ръкавицата, проверете я за евентуални дефекти или недостатъци и не използвайте ръкавици, които са повредени, силно замърсени, износени или замърсени (също и от вътрешната страна) с каквито и да било вещества, тъй като може да възникне дразнене на кожата или инфекция и възпаление на кожата. В този случай потърсете медицинска помощ от фирмения лекар или се консултирайте с дерматолог. Не излагайте ръкавиците на лъчиста топлина, органични разтворители и техните пари, смазочни материали, грес, минерални масла, разяждащи вещества и вода. Те не са подходящи за заваряване или работа с агресивни химикали, остри или горещи предмети при температури над 100 °C. Те не предпазват от пламъци. Ръкавиците не трябва да се използват там, където има риск от заклещване в движещи се части на машини. Защитните свойства се отнасят само за дланта на ръкавицата.

СЪХРАНЕНИЕ: Изсушете на сухо, без пряка слънчева светлина, при стайна температура.

ИМЕ	МАТЕРИАЛ	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	НАЛИЧНИ РАЗМЕРИ
MARY	памук + цепена телешка кожа	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

ЖИВОТ НА ПРОДУКТА: Ръкавиците могат да се използват в продължение на 5 години от датата на производство, посочена върху ръкавицата, при условие че се съхраняват в оригиналната си опаковка. Животът на използваните ръкавици се определя от износването и абразията.

МАРКИРОВКИ НА ПРОДУКТА: На всеки чифт ръкавици са обозначени: размер, име и адрес на производителя (ARDON s.r.o./търговска марка ARDON®), вид на ръкавиците, месец и година на производство, маркировка CE и номер на съответния стандарт (напр. EN 388), символи, указващи допълнителни характеристики на ръкавиците.

Идентификация на нотифицирания орган, извършил оценката на съответствието:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА:
Ръкавиците са изработени от материали, които са тествани за здравословна безопасност. За да запазите здравината на шевовете, не дърпайте ръкавиците и не ги използвайте за дейности, за които не са предназначени. Съхранявайте ги в суха среда. Материалът може да е податлив на увреждане от остри предмети. Ръкавиците не са подходящи за деца на възраст под 3 години. Не позволявайте на деца и лица с умствени увреждания да дъвчат или да поставят ръкавиците в устата си.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опаковка: Пластмасовата торбичка, хартиената кутия и етикетът не са играчки. Съхранявайте ги на място, недостъпно за деца, лица с умствени увреждания и животни, за да избегнете риска от евентуално задушаване от покриване на дихателните пътища, нараняване от острите ръбове на опаковката при работа с нея или риска от поглъщане или вдишване на опаковката. Горепосочената опаковка подлежи на рециклиране. След като разопаковате продукта, изхвърлете опаковката в съответствие с местните разпоредби за управление на отпадъците.
Изхвърляне на продукта: В края на жизнения цикъл изхвърлете продукта в съответствие с местните разпоредби за управление на отпадъците.
Електронен адрес за подаване на жалби относно безопасността на продуктите report@ardon.cz

NAPUTAK ZA UPORABU MARY

- oznaka sukladnosti Srbiju
- oznaka sukladnosti Ukrajina

HR

Ove rukavice su klasificirane kao osobna zaštitna oprema (PPE) kategorije 2 (CAT II) prema Uredbi (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća o osobnoj zaštitnoj opremi, u skladu su sa zahtjevima Uredbe (EU) 2023/988 Europskog parlamenta i Vijeća o općoj sigurnosti proizvoda i u skladu su sa zahtjevima standarda EN 388:2016+A1:2018 i EN 407:2020. Oznaka na proizvodu služi kao dokaz ocjene sukladnosti proizvoda s ovom normom.

PROIZVOĐAČ: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
EU izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj adresi: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, nakon unosa naziva ili šifre proizvoda.

PRIMJENA: Zaštita ruku od mehaničkih i toplinskih rizika, označena piktogramima normi EN 388 i EN 407.

STUPANJ ZAŠTITE PREMA EN 388:2016+A1:2018

Otpornost na habanje:	A (1—4; X — nepokušan)
Otpornost na presijecanje:	B (1—5; X — nepokušan)
Otpornost na daljnje trganje:	C (1—4; X — nepokušan)
Otpornost na bušenje:	D (1—4; X — nepokušan)
Otpornost smanjiti TDM:	E (A—F; X — nepokušan)

STUPANJ ZAŠTITE PREMA EN 407:2020

Otpornost na gorenje:	A
Otpornost na kontaktnu toplinu:	B
Otpornost na konvencijsku toplinu:	C
Otpornost na toplinsko zračenje:	D
Otpornost na manje prskanje rastaljenog metala:	E
Otpornost na veliko prskanje rastaljenog metala:	F

piktogram zaštita na mehanič. rizika; CE oznaka sukladnosti; piktogram zaštita od toplinskih opasnosti;
piktogram koji upozorava na potrebu čitanja uputa za uporabu

NAPUTAK ZA ODRŽAVANJE: Ako ćete rukavice koristiti opetovano, spremite ih tako da se unutarnja podstava može lako ukloniti suha. Uklonite prljavštinu četkom ili suhom pamučnom krpom. Rukavice se ne mogu prati ili kemijski čistiti.

VAŽNO UPOZORENJE: Prije uporabe rukavica, provjerite ima li na rukavicama bilo kakvih oštećenja ili nedostataka i nemojte koristiti rukavice koje su oštećene, jako zaprljane, istrošene ili zaprljane (uključujući iznutra) bilo kojom tvari, jer bi to moglo izazvati iritaciju kože ili infekciju i dermatitis. U tom slučaju potražite liječničku pomoć kod liječnika u tvrtki ili se obratite dermatologu. Ne izlažite rukavice toplini zračenja, organskim otapalima i njihovim parama, mazivima, mastima, mineralnim uljima, kausticima i vodi. Nisu prikladni za zavarivanje ili rukovanje agresivnim kemikalijama, oštrim ili vrućim predmetima s temperaturom višom od 100 °C. Ne štiti od plamena. Rukavice se ne smiju koristiti tamo gdje postoji opasnost od zapinjanja u pokretne dijelove strojeva. Zaštitna svojstva odnose se samo na dlanove rukavica.

ČUVATI: Na suhom mjestu, izvan dosega izravnog sunčevog svjetla, na sobnoj temperaturi.

NAZIV	MATERIJAL	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	DOSTUPNE VELIČINE
MARY	pamuk + cijepana goveđa koža	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA: Rukavice se mogu koristiti 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na rukavici, ako se čuvaju u originalnom pakiranju. Životni vijek rabljenih rukavica određen je njihovom istrošenošću.

OZNAČAVANJE PROIZVODA: Svaki par rukavica označen je sa: veličinom, nazivom i adresom proizvođača (ARDON s.r.o./ zaštitni znak ARDON®), oznakom tipa rukavice, mjesecom i godinom proizvodnje, CE oznakom i brojem odgovarajućeg standarda (npr. EN 388), simbolima koji označavaju dodatna svojstva rukavica.

Identifikacija prijavljenog tijela koje je provelo ocjenu sukladnosti:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

OPĆE UPUTE ZA SIGURNU UPORABU PROIZVODA:
Rukavice su izrađene od materijala koji su testirani na zdravstvenu sigurnost. Kako biste održali čvrstoću šavova, nemojte istezati rukavice, nemojte ih koristiti za aktivnosti za koje nisu namijenjene. Čuvati na suhom mjestu. Materijal može biti osjetljiv na oštećenja oštrim predmetima. Rukavice nisu prikladne za djecu mlađu od 3 godine. Spriječite djecu i osobe s mentalnim poteškoćama da žvaču ili stavljaju rukavice u usta.

UPOZORENJE
Pakiranje: Plastična vrećica, papirna kutija i etiketa nisu igračke. Držite ih izvan dohvata djece, osoba s mentalnim poteškoćama i životinja kako biste izbjegli rizik od mogućeg gušenja prekrivanjem dišnih putova, ozljeda oštrim rubovima pakiranja tijekom rukovanja ili rizik od gutanja ili udisanja pakiranja. Gore spomenuta ambalaža se može reciklirati. Nakon raspakiranja proizvoda, zbrinite ambalažu u skladu s lokalnim propisima o gospodarenju otpadom.
Zbrinjavanje proizvoda: Na kraju životnog ciklusa, proizvod zbrinite u skladu s lokalnim propisima o gospodarenju otpadom.
Adresa e-pošte za slanje prijedloga u vezi sa sigurnošću proizvoda report@ardon.cz

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ MARY

- Megfelelőségi jel Szerbia
- Megfelelőségi jel Ukrajna

HU

Ezek a kesztyűk az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint 2. kategóriájú (CAT II) egyéni védőeszköznek minősülnek, megfelelnek az általános termékbiztonságról szóló (EU) 2023/988 európai parlamenti és tanácsi rendelet követelményeinek, és megfelelnek az EN 388:2016+A1:2018 és EN 407:2020 szabvány követelményeinek. A termék e szabványnak való megfelelőségének értékelését a terméken található jelölés igazolja.

GYÁRTÓ: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
Az EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető az alábbi internetes címen: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, a termék nevének vagy kódjának megadásával.

HASZNÁLAT: Kézvédelem mechanikai és hőhatások elleni kockázatokkal szemben, az EN 388 és EN 407 szabvány piktogramjaival jelölve.

VÉDELMI SZINT AZ EN 388:2016+A1:2018 ALAPJÁN

Ellenállóság kopással szemben:	A (1—4; X — kipróbálatlan)
Vágásbiztonság:	B (1—5; X — kipróbálatlan)
Ellenállóság továbbszakítással szemben:	C (1—4; X — kipróbálatlan)
Ellenállóság szúrással szemben:	D (1—4; X — kipróbálatlan)
Vágásállóság TDM:	E (A—F; X — kipróbálatlan)

VÉDELMI SZINT AZ EN 407:2020 ALAPJÁN:

Ellenállóság égéssel szemben:	A
Ellenállóság kontakt hővel szemben:	B
Ellenállóság átadott hővel szemben:	C
Ellenállóság sugárzó hővel szemben:	D
Ellenállóság kis mennyiségű fröccsenő olvadt fémmel szemben:	E
Ellenállóság nagy mennyiségű fröccsenő olvadt fém ellen:	F

piktogram mech. kockázat elleni védelem; piktogram hőveszély elleni védelem; CE megfelelőség jel; piktogram, amely felhívja a figyelmet a használati útmutató elolvasásának szükségességére

KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ: Ha a kesztyűt többször kell használni, tárolja úgy, hogy a belső bélés könnyen megszáradhasson. A szennyeződéseket kefével vagy száraz pamutkendővel távolítsa el. A kesztyű nem mosható vagy vegytisztítható.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS: A kesztyű használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta hiba vagy hiányosság, és ne használjon sérült, erősen szennyezett, kopott vagy bármilyen anyaggal (a belsejében is) szennyezett kesztyűt, mert bőrirritáció vagy fertőzés és bőrgyulladás léphet fel. Ebben az esetben forduljon a vállalati orvoshoz, vagy keressen fel egy bőrgyógyászt. Ne tegye ki a kesztyűt sugárzó hőnek, szerves oldószereknek és gőzeiknek, kenőanyagoknak, zsíroknak, ásványi olajoknak, marószereknek és víznek. Nem alkalmasak hegesztésre, illetve 100 °C feletti hőmérsékleten agresszív vegyi anyagok, éles vagy forró tárgyak kezelésére. A lángok ellen nem nyújtanak védelmet. A kesztyű nem használható ott, ahol fennáll a gép mozgó részeibe való beszorulás veszélye. A védő tulajdonságok csak a kesztyű tenyerére vonatkoznak.

TÁROLÁS: Száraz helyen, közvetlen napsugárzás hatásától távol, szobahőmérsékleten.

MEGNEVEZÉS	ANYAG	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	ELÉRHETŐ MÉRETEK
MARY	pamut + marhahasíték	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

TERMÉK ÉLETTARTALMA: A kesztyű a kesztyűn feltüntetett gyártási dátumtól számított 5 évig használható, feltéve, hogy az eredeti csomagolásban tartják. A használt kesztyűk élettartamát a kopás és a kopás határozza meg.

TERMÉKJELÖLÉS: Minden kesztyűpáron fel van tüntetve: a méret, a gyártó neve és címe (ARDON s.r.o./ ARDON® védjegy), a kesztyű típusa, a gyártás hónapja és éve, a CE-jelölés és a vonatkozó szabvány száma (pl. EN 388), a kesztyű további jellemzőit jelző szimbólumok.

A megfelelőségértékelést végző bejelentett szervezet azonosítója:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK A TERMÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ:
A kesztyűk olyan anyagokból készülnek, amelyeket egészségügyi biztonság szempontjából teszteltek. A varratok szilárdságának megőrzése érdekében ne húzza a kesztyűt, és ne használja a kesztyűt olyan tevékenységre, amelyre nem rendeltetésszerűen használják. Száraz környezetben tárolja. Az anyag éles tárgyak által károsodhat. A kesztyű nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára. Kerülje el, hogy a gyermekek és a szellemi fogyatékosok megrágják vagy a szájukba vegyék a kesztyűt.

FIGYELMEZTETÉS:
Csomagolás: A műanyag zacskó, a papírdoboz és a címke nem játék. Tartsa őket gyermekek, szellemi fogyatékkal élő személyek és állatok számára elérhetetlen helyen, hogy elkerülje a légutak befedése miatti esetleges fulladás, a kezelés során a csomagolás éles szélei által okozott sérülés, illetve a csomagolás lenyelésének vagy belélegzésének kockázatát. A fenti csomagolás újrahasznosítható. A termék kicsomagolása után a csomagolást a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
A termék ártalmatlanítása: A terméket az életciklusa végén a helyi hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
E-mail cím a termékbiztonsággal kapcsolatos panaszok benyújtásához report@ardon.cz

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA MARY

- Atitikties ženklas Serbija
- Atitikties ženklas Ukraina

LT

Šios pirštinės pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių priskiriamos 2 kategorijos asmeninėms apsaugos priemonėms (CAT II), atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/988 dėl bendrosios gaminių saugos reikalavimus ir standarto EN 388:2016+A1:2018 ir EN 407:2020 reikalavimus. Gaminio atitikties šiam standartui įvertinimo įrodymas pateikiamas ant gaminio esančiu ženklu.

GAMINTOJAS: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
ES atitikties deklaracija prieinama interneto svetainėje: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, įvedus gaminio pavadinimą arba kodą.

NAUDOJIMAS: Rankų apsauga nuo mechaninių ir šiluminių pavojų, pažymėta EN 388 ir EN 407 standartų piktogramomis.

APSAUGOS KLASĖS PAGAL STANDARTĄ EN 388:2016+A1:2018	
Atsparumas dilimui:	A (1—4; X — neišbandytų)
Atsparumas pjovimui:	B (1—5; X — neišbandytų)
Atsparumas plėšimui:	C (1—4; X — neišbandytų)
Atsparumas pradūrimui:	D (1—4; X — neišbandytų)
Atsparumas TDM:	E (A—F; X — neišbandytų)

APSAUGOS KLASĖS PAGAL STANDARTĄ EN 407:2020	
Atsparumas degumui:	A
Atsparumas sąlytinei šilumai:	B
Atsparumas konvenkcinei šilumai:	C
Atsparumas spinduliuojamai šilumai:	D
Atsparumas mažiems sulydytiems metalo purslams:	E
Atsparumas dideliems sulydytiems metalo purslams:	F

piktograma apsauga nuo mechaninių pažeidimų; piktograma apsauga nuo šiluminių pavojų; CE atitikties ženklas; piktograma, nurodanti būtinybę perskaityti naudojimo instrukciją

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA: Jei pirštinės bus naudojamos pakartotinai, laikykite jas taip, kad vidinį pamušalą būtų galima lengvai lengvai išdžiūti. Nešvarumus pašalinkite šepetėliu arba sausu medvilniniu audiniu. Pirštinių negalima skalbti ar valyti sausuoju būdu.

SVARBUS ĮSPĖJIMAS: Prieš naudodami pirštines, apžiūrėkite, ar nėra defektų ar trūkumų, ir nenaudokite pirštinių, kurios yra pažeistos, stipriai suteptos, nusidėvėjusios ar suteptos (taip pat ir iš vidaus) bet kokia medžiaga, nes gali atsirasti odos dirginimas arba infekcija ir odos uždegimas. Tokiu atveju kreipkitės į įmonės gydytoją arba kreipkitės į dermatologą. Pirštinių nelaikykite spinduliuojančio karščio, organinių tirpiklių ir jų garų, tepalų, riebalų, mineralinių alyvų, šarmų ir vandens poveikyje. Jos netinka suvirinti ar dirbti su agresyviais chemikalais, aštriais ar karštais daiktais aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje. Jie neapsaugo nuo liepsnos. Pirštinių negalima naudoti ten, kur yra pavojus įsipainioti į judančias mašinų dalis. Apsauginės savybės taikomos tik pirštinės delnui.

LAIKYTI: Sausoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, kambario temperatūroje.

PAVADINIMAS	MEDŽIAGA	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	TURIMI DYDŽIAI
MARY	medvilnė + versta jaučio oda	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

PRODUKTO GYVENIMO LAIKOTARPIS: Pirštines galima naudoti 5 metus nuo pagaminimo datos, nurodytos ant pirštinių, jei jos laikomos originalioje pakuotėje. Naudojamų pirštinių tarnavimo laiką lemia nusidėvėjimas ir dilimas.

PRODUKTO ŽENKLINIMAS: Ant kiekvienos pirštinių poros yra nurodyta: dydis, gamintojo pavadinimas ir adresas (ARDON s.r.o./ ARDON® prekės ženklas), pirštinių tipas, pagaminimo mėnuo ir metai, CE ženklas ir atitinkamo standarto numeris (pvz., EN 388), simboliai, nurodantys papildomas pirštinių savybes.

Atitikties vertinimą atlikusio notifikuotojo asmens identifikaciniai duomenys:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

BENDROSIOS SAUGAUS GAMINIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:
Pirštinės pagamintos iš medžiagų, kurios buvo patikrintos dėl sveikatos saugos. Kad siūlės išliktų tvirtos, pirštinių netraukite ir nenaudokite pirštinių veiklai, kuriai jos nėra skirtos. Laikykite sausoje aplinkoje. Medžiagą gali pažeisti aštrūs daiktai. Pirštinės netinka jaunesniems nei 3 metų vaikams. Neleiskite vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims kramtyti ar kišti pirštinių į burną.

ĮSPĖJIMAS:
Pakuotė: Plastikinis maišelis, popierinė dėžutė ir etiketė nėra žaislai. Laikykite juos vaikams, žmonėms su protine negalia ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje, kad išvengtumėte galimo uždusimo uždengus kvėpavimo takus, susižalojimo aštriais pakuotės kraštais juos tvarkant arba pavojaus praryti ar įkvėpti pakuotę. Aukščiau nurodyta pakuotė gali būti perdirbama. Išpakavę gaminį, pakuotę išmeskite pagal vietos atliekų tvarkymo taisykles.
Gaminio šalinimas: Pasibaigus gaminio gyvavimo ciklui, gaminį utilizuokite pagal vietos atliekų tvarkymo taisykles.

El. pašto adresas, kuriuo galima teikti skundus dėl gaminių saugos report@ardon.cz

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA MARY

- Atbilstības marķējums Serbija
- Atbilstības marķējums Ukraina

LV

Šie cimdi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem ir klasificēti kā 2. kategorijas (CAT II) individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL), atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2023/988 par produktu vispārēju drošību prasībām un standartam EN 388:2016+A1:2018 un EN 407:2020. Izstrādājuma atbilstības novērtējuma apliecinājums šim standartam ir marķējums uz izstrādājuma.

RAŽOTĀJS: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
ES atbilstības deklarācija ir pieejama interneta adresē: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, ievadot produkta nosaukumu vai kodu.

IZMANTOŠANA: Roku aizsardzība pret mehāniskiem un termiskiem riskiem, apzīmēta ar EN 388 un EN 407 standartu piktogrammām.

AIZSARDZĪBAS LĪMEŅI SASKAŅĀ AR STANDARTU EN 388:2016+A1:2018

Izturība pret noberšanu:	A (1—4; X — nepārbaudītas)
Izturība pret iegriešanu:	B (1—5; X — nepārbaudītas)
Izturība pret plīšanu:	C (1—4; X — nepārbaudītas)
Izturība pret caurduršanu:	D (1—4; X — nepārbaudītas)
Izturība pret TDM:	E (A—F; X — nepārbaudītas)

AIZSARDZĪBAS LĪMEŅI SASKAŅĀ AR STANDARTU EN 407:2020

Izturība pret dedzināšanu:	A
Izturība pret karstumu, saskaroties ar to:	B
Izturība pret konvekcijas ceļā pārnestu karstumu:	C
Izturība pret starojuma ceļā pārnestu karstumu:	D
Izturība pret maziem izkausēta metāla pilieniem:	E
Izturība pret lieliem izkausēta metāla pilieniem:	F

simbols, kas norāda uz aizsardzību pret mehāniskiem apdraudējumiem; simbols, aizsardzība pret termiskiem apdraudējumiem; CE atbilstības zīme; piktogramma, kas norāda uz nepieciešamību izlasīt lietošanas instrukciju

NORĀDĪJUMI PAR KOPŠANU: Ja cimdus paredzēts lietot atkārtoti, uzglabājiet tos tā, lai iekšējā odere varētu viegli izžūt. Notīriet netīrumus ar birstīti vai sausu kokvilnas drānu. Cimdus nevar mazgāt vai ķīmiski tīrīt.

SVARĪGS BRĪDINĀJUMS: Pirms cimdu lietošanas pārbaudiet, vai tajos nav defektu vai trūkumu, un nelietojiet cimdus, kas ir bojāti, stipri netīri, nolietoti vai aptraipīti (arī no iekšpuses) ar kādu vielu, jo var rasties ādas kairinājums vai infekcija un ādas iekaisums. Šādā gadījumā vērsieties pēc medicīniskās palīdzības pie uzņēmuma ārsta vai konsultējieties ar dermatologu. Cimdus nedrīkst pakļaut starojuma karstuma, organisko šķīdinātāju un to tvaiku, smērvielu, smērvielu, smērvielu, smērvielu, minerāleļļu, kodīgo vielu un ūdens iedarbībai. Tie nav piemēroti metināšanai vai darbam ar agresīvām ķīmiskām vielām, asiem vai karstiem priekšmetiem temperatūrā virs 100 °C. Tās neaizsargā pret liesmām. Cimdus nedrīkst lietot, ja pastāv risks iesprūst kustīgās iekārtu daļās. Aizsargīpašības attiecas tikai uz cimda plaukstas daļu.

GLABĀŠANA: Uzglabāt vēsā, sausā vietā, aizsargājot no saules gaismas.

NOSAUKUMS	MATERIĀLS	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	PIEEJAMIE IZMĒRI
MARY	kokvilna + šķelta govsāda	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

IZSTRĀDES LAIKS: Cimdus var lietot 5 gadus no ražošanas datuma, kas norādīts uz cimda, ja tie tiek glabāti oriģinālajā iepakojumā. Cimdu kalpošanas laiku nosaka nodilums un nodilums.

IZSTRĀDES MARĶĒJUMS: Uz katra cimdu pāra ir norādīts: izmērs, ražotāja nosaukums un adrese (ARDON s.r.o./ ARDON® preču zīme), cimdu tipa apzīmējums, ražošanas mēnesis un gads, CE marķējums un attiecīgā standarta numurs (piemēram, EN 388), simboli, kas norāda cimdu papildu īpašības.

Tās paziņotās iestādes identifikācija, kas veikusi atbilstības novērtēšanu:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI PAR PRODUKTA DROŠU LIETOŠANU:
Cimdi ir izgatavoti no materiāliem, kas ir pārbaudīti attiecībā uz veselības drošību. Lai saglabātu šuvju izturību, nevelciet cimdus un nelietojiet cimdus darbībām, kurām tie nav paredzēti. Uzglabāt sausā vidē. Materiāls var būt jutīgs pret asu priekšmetu bojājumiem. Cimdi nav piemēroti bērniem līdz 3 gadu vecumam. Neļaujiet bērniem un personām ar garīgiem traucējumiem košļāt vai iebāzt cimdus mutē.

BRĪDINĀJUMS:
Iepakojums: Plastmasas maisiņš, papīra kaste un birka nav rotaļlietas. Uzglabājiet tos bērniem, cilvēkiem ar garīgās attīstības traucējumiem un dzīvniekiem nepieejamā vietā, lai izvairītos no iespējamas nosmakšanas riska, pārklājot elpošanas ceļus, no traumām, ko var radīt iepakojuma asas malas, strādājot ar to, vai no riska norīt vai ieelpot iepakojumu. Iepriekš minētais iepakojums ir pārstrādājams. Pēc produkta izjaukšanas iepakojumu utilizējiet saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
Izstrādājuma iznīcināšana: Pēc produkta aprites cikla beigām atbrīvojieties no tā saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

E-pasta adrese sūdzību iesniegšanai par produktu drošumu report@ardon.cz

MOD DE UTILIZARE MARY

- marca de conformitat din Serbia
- marca de conformitate a Ucrainei

RO

Aceste mănuși sunt clasificate ca echipament de protecție individuală (PPE) categoria 2 (CAT II) în temeiul Regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului privind echipamentul de protecție individuală, îndeplinesc cerințele Regulamentului (UE) 2023/988 al Parlamentului European și al Consiliului privind siguranța generală a produselor și sunt conforme cu cerințele standardului EN 388:2016+A1:2018 și EN 407:2020. Dovada evaluării conformității produsului cu acest standard este furnizată de marcajul de pe produs.

PRODUCĂTOR: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
Declarația de conformitate UE este disponibilă la adresa web: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, după introducerea denumirii sau codului produsului.

UTILIZARE: Protecția mâinilor împotriva riscurilor mecanice și termice, marcată cu pictogramele standardelor EN 388 și EN 407.

GRADE DE PROTECȚIE CONFORM STANDARDULUI EN 388:2016+A1:2018

Rezistență la abraziune:	A (1—4; X — fără experiență)
Rezistență la tăiere:	B (1—5; X — fără experiență)
Rezistență la rupere ulterioară:	C (1—4; X — fără experiență)
Rezistență la străpungere:	D (1—4; X — fără experiență)
Rezistență la TDM:	E (A—F; X — fără experiență)

GRADE DE PROTECȚIE CONFORM STANDARDULUI EN 407:2020

Rezistență la ardere:	A
Rezistență la căldura de contact:	B
Rezistență la căldura convențională:	C
Rezistență la căldură radiantă:	D
Rezistență la mici împroșcări cu metal topit:	E
Rezistență la împroșcări mari cu metal topit:	F

pictogramă protecție împotriva riscurilor mecanice; pictogramă protecția împotriva pericolelor termice; CE marcă de conformitate; pictogramă care indică necesitatea citirii instrucțiunilor de utilizare

MOD DE ÎNTREȚINERE: Dacă mănușile urmează să fie utilizate în mod repetat, depozitați-le astfel încât căptușeala interioară să se poată usca ușor. Îndepărtați murdăria cu o perie sau cu o cârpă uscată din bumbac. Mănușile nu pot fi spălate sau curățate uscat.

AVERTISMENT IMPORTANT: Înainte de a utiliza mănușa, inspectați-o pentru a depista orice defecte sau deficiențe și nu utilizați mănuși deteriorate, foarte murdare, uzate sau murdărite (inclusiv pe interior) cu orice substanță, deoarece pot apărea iritații sau infecții ale pielii și inflamații ale pielii. În acest caz, solicitați tratament medical de la medicul companiei sau consultați un dermatolog. Nu expuneți mănușile la căldură radiantă, solvenți organici și vaporii acestora, lubrifianți, grăsimi, uleiuri minerale, substanțe caustice și apă. Nu sunt potrivite pentru sudură sau manipularea substanțelor chimice agresive, a obiectelor ascuțite sau fierbinți la temperaturi de peste 100 °C. Acestea nu protejează împotriva flăcărilor. Mănușile nu trebuie utilizate acolo unde există riscul de prindere în părțile mobile ale utilajelor. Proprietățile de protecție se aplică numai palmei mănușii.

DEPOZITARE: La loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui, la temperatura camerei.

DENUMIRE	MATERIÁL	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	MĂSURI DISPONIBILE
MARY	bumbac + șpalt de bovină	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

PERIOADA DE VALABILITATE: Mănușile pot fi utilizate timp de 5 ani de la data de fabricație indicată pe mănușă, cu condiția să fie păstrate în ambalajul original. Durata de viață a mănușilor utilizate este determinată de uzură și abraziune.

MARCAREA PRODUSULUI: Fiecare pereche de mănuși este marcată cu: mărimea, numele și adresa producătorului (ARDON s.r.o./ marca ARDON®), tipul de mănuși, luna și anul de fabricație, marcajul CE și numărul standardului relevant (de exemplu EN 388), simboluri care indică caracteristicile suplimentare ale mănușilor.

Identificarea organismului notificat care a efectuat evaluarea conformității:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

INSTRUCȚIUNI GENERALE PENTRU UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ A PRODUSULUI:
Mănușile sunt fabricate din materiale care au fost testate pentru siguranța sănătății. Pentru a menține rezistența cusăturilor, nu trageți de mănuși și nu folosiți mănușile pentru activități pentru care nu sunt destinate. Depozitați într-un mediu uscat. Materialul poate fi susceptibil de a fi deteriorat de obiecte ascuțite. Mănușile nu sunt potrivite pentru copiii cu vârsta sub 3 ani. Preveniți copiii și persoanele cu handicap mintal să mestece sau să introducă mănușile în gură.

AVERTISMENT:
Ambalare: Punga de plastic, cutia de hârtie și eticheta nu sunt jucării. Păstrați-le la îndemâna copiilor, a persoanelor cu dizabilități mintale și a animalelor pentru a evita riscul unei posibile sufocări prin acoperirea tractului respirator, rănirea din cauza marginilor ascuțite ale ambalajului în timpul manipulării sau riscul ingerării sau inhalării ambalajului. Ambalajul de mai sus este reciclabil. După despachetarea produsului, eliminați ambalajul în conformitate cu reglementările locale privind gestionarea deșeurilor.
Eliminarea produsului: Eliminați produsul la sfârșitul ciclului său de viață în conformitate cu reglementările locale privind gestionarea deșeurilor.

Adresa de e-mail pentru depunerea reclamațiilor privind siguranța produselor report@ardon.cz

NAVODILA ZA UPORABO MARY

- oznaka skladnosti Srbija

- oznako skladnosti Ukrajine

SL

Te rokavice so v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta o osebni varovalni opremi razvrščene v kategorijo 2 (CAT II), izpolnjujejo zahteve Uredbe (EU) 2023/988 Evropskega parlamenta in Sveta o splošni varnosti proizvodov in so v skladu z zahtevami standarda EN 388:2016+A1:2018 in EN 407:2020. Dokazilo o oceni skladnosti izdelka s tem standardom je oznaka na izdelku.

PROIZVAJALEC: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, po vnosu imena ali kode izdelka.

UPORABA: Zaščita rok pred mehanskimi in toplotnimi tveganji, označena s piktogramoma standardov EN 388 in EN 407.

RAVNI ZAŠČITE V SKLADU S STANDARDOM EN 388:2016+A1:2018

Odpornost na obrabo:	A (1—4; X — nepreizkušen)
Odpornost na ureznine:	B (1—5; X — nepreizkušen)
Odpornost na trganje:	C (1—4; X — nepreizkušen)
Odpornost na prebod:	D (1—4; X — nepreizkušen)
Odpornost na TDM:	E (A—F; X — nepreizkušen)

RAVNI ZAŠČITE V SKLADU S STANDARDOM EN 407:2020

Odpornost na gorenje:	A
Odpornost na kontaktno toploto:	B
Odpornost na konvekcijsko toploto:	C
Odpornost na toplotno sevanje:	D
Odpornost na male kapljice raztopljenih kovin:	E
Odpornost na velike kapljice raztopljenih kovin:	F

simbol za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi; simbol zaščita pred toplotnimi nevarnostmi; CE oznaka skladnosti; piktogram, ki opozarja na potrebo po branju navodil za uporabo

NAVODILA ZA NEGO: Če boste rokavice uporabljali večkrat, jih shranite tako, da bo notranja podloga zlahka se lahko zlahka posuši. Umazanijo odstranite s krtačo ali suho bombažno krpo. Rokavic ni mogoče prati ali kemično čistiti.

POMEMBNO OPOZORILO: Pred uporabo rokavic preverite, ali so poškodovane ali pomanjkljive, in ne uporabljajte rokavic, ki so poškodovane, močno umazane, obrabljene ali umazane (tudi notranje) s katero koli snovjo, saj lahko to povzroči draženje kože ali okužbo in vnetje kože. V tem primeru poiščite zdravniško pomoč pri zdravniku v podjetju ali se posvetujte z dermatologom. Rokavic ne izpostavljajte sevalni vročini, organskim topilom in njihovim hlapom, mazivom, maščobam, mineralnim oljem, jedkim snovem in vodi. Niso primerne za varjenje ali rokovanje z agresivnimi kemikalijami, ostrimi ali vročimi predmeti pri temperaturah nad 100 °C. Ne ščitijo pred plameni. Rokavic ne smete uporabljati, kadar obstaja nevarnost, da se zapletejo v gibljive dele strojev. Zaščitne lastnosti veljajo samo za dlan rokavice.

HRAMBA: Hranite v suhem prostoru pri sobni temperaturi, kjer niso izpostavljene neposredni sončni svetlobi.

NAZIV	MATERIAL	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	RAZPOLOŽLJIVE VELIKOSTI
MARY	bombaž in cepljeno goveje usnje	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA: Rokavice lahko uporabljate 5 let od datuma izdelave, navedenega na rokavici, če so shranjene v originalni embalaži. Življenjska doba uporabljenih rokavic je odvisna od obrabe in obrabe.

OZNAČEVANJE IZDELKA: Vsak par rokavic je označen z: velikostjo, imenom in naslovom proizvajalca (ARDON s.r.o./ blagovna znamka ARDON®), vrsto rokavic, mesecem in letom izdelave, oznako CE in številko ustreznega standarda (npr. EN 388), simboli, ki označujejo dodatne lastnosti rokavic.

Identifikace Notifikované osoby, která provedla posouzení shody:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

SPLOŠNA NAVODILA ZA VARNO UPORABO IZDELKA:
Rokavice so narejene iz materialov, ki so bili testirani za zdravstveno varnost. Da bi ohranili trdnost šivov, rokavic ne nategujte in jih ne uporabljajte za dejavnosti, za katere niso namenjene. Shranjujte v suhem okolju. Material je lahko dovzeten za poškodbe zaradi ostrih predmetov. Rokavice niso primerne za otroke, mlajše od 3 let. Otrokom in duševno prizadetim osebam preprečite, da bi žvečili ali dajali rokavice v usta.

OPOZORILO:
Embalaža: Plastična vrečka, papirnata škatla in etiketa niso igrače. Hranite jih zunaj dosega otrok, oseb z motnjami v duševnem razvoju in živali, da se izognete nevarnosti morebitnega zadušitve zaradi prekrivanja dihalnih poti, poškodbam zaradi ostrih robov embalaže med rokovanjem ali nevarnosti zaužitja ali vdihavanja embalaže. Zgornjo embalažo je mogoče reciklirati. Po razpakiranju izdelka odstranite embalažo v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki.
Odstranjevanje izdelka: Ob koncu življenjske dobe izdelka ga odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki.

Elektronski naslov za pritožbe v zvezi z varnostjo izdelkov report@ardon.cz

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE MARY

- znak usaglašenosti Srbija
- znak usaglašenosti Ukrajina

SRB

Ove rukavice su klasifikovane kao lična zaštitna oprema (PPE) kategorije 2 (CAT II) prema Uredbi (EU) 2016/425 Evropskog parlamenta i Saveta o ličnoj zaštitnoj opremi, usklađene su sa zahtevima Uredbe (EU) 2023/988 Evropskog parlamenta i Saveta o opštim zahtevima za bezbednost proizvoda i usklađene su sa standardom EN 388:2016+A1:2018 i EN 407:2020. Oznaka na proizvodu služi kao dokaz o oceni usaglašenosti proizvoda sa ovim standardom.

PROIZVOĐAČ: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
EU izjava o usaglašenosti dostupna je na internet adresi: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, nakon unosa naziva ili šifre proizvoda.

KORIŠĆENJE: Zaštita ruku od mehaničkih i toplotnih rizika, označena piktogramima standarda EN 388 i EN 407.

STEPEN ZAŠTITE PREMA EN 388:2016+A1:2018

Otpornost na habanje:	A (1—4; X — nije testirano)
Otpornost na sečenje:	B (1—5; X — nije testirano)
Otpornost na ostala cepanja:	C (1—4; X — nije testirano)
Otpornost na bušenje:	D (1—4; X — nije testirano)
Otpornost na TDM:	E (A—F; X — nije testirano)

STEPEN ZAŠTITE PREMA EN 407:2020

Otpornost na gorenje:	A
Otpornost na kontaktnu toplotu:	B
Otpornost na konvekcijsku toplotu:	C
Otpornost na radijacijsku toplotu:	D
Otpornost na manje prskanje rastopljenog metala:	E
Otpornost na veće prskanje rastopljenog metala:	F

piktogram zaštita od mehaničkih rizika; piktogram zaštita od toplotnih opasnosti; CE znak usaglašenosti;
piktogram koji ukazuje na potrebu čitanja uputstva za upotrebu

UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE: Ako ćete rukavice koristiti više puta, čuvajte ih tako da se unutrašnja obloga može lako osušiti. Uklonite prljavštinu četkom ili suvom pamučnom krpom. Rukavice se ne mogu prati ili hemijsko čistiti.

VAŽNO UPOZORENJE: Pre upotrebe rukavice proverite da li ima bilo kakvih nedostataka ili nedostataka i nemojte koristiti rukavice koje su oštećene, jako zaprljane, pohabane ili zaprljane (uključujući i iznutra) bilo kojom supstancom, jer to može izazvati iritaciju kože ili infekciju i dermatitis. U tom slučaju, potražite medicinsku pomoć od lekara kompanije ili se obratite dermatologu. Ne izlažite rukavice zračenju toploti, organskim rastvaračima i njihovim parama, mazivima, mastima, mineralnim uljima, kausticima i vodi. Nisu pogodni za zavarivanje ili rukovanje agresivnim hemikalijama, oštrim ili vrućim predmetima sa temperaturom većom od 100 °C. Ne štiti od plamena. Rukavice se ne smeju koristiti tamo gde postoji opasnost da se zahvate u pokretne delove mašine. Zaštitna svojstva se odnose samo na dlanove rukavica.

ČUVANJE: Na suvom mestu, van domašaja direktnog sunčevog zračenja, na sobnoj temperaturi.

NAZIV	MATERIJAL	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	DOSTUPNE VELIČINE
MARY	pamuk + goveđi špalt	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

ROK UPOTREBE: Rukavice se mogu koristiti 5 godina od datuma proizvodnje naznačenog na rukavici, ako se čuvaju u originalnom pakovanju. Vek trajanja korišćenih rukavica zavisi od njihovog istrošenosti.

OZNAČAVANJE PROIZVODA: Svaki par rukavica je označen sa: veličinom, imenom i adresom proizvođača (ARDON s.r.o./ trademark ARDON®), oznakom tipa rukavice, mesecom i godinom proizvodnje, CE oznakom i brojem relevantnog standarda (npr. EN 388), simbolima koji ukazuju na dodatna svojstva rukavica.

Identifikacija notifikovanog tela koje je izvršilo ocenjivanje usaglašenosti:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

OPŠTA UPUTSTVA ZA BEZBEDNU UPOTREBU PROIZVODA:
Rukavice su napravljene od materijala koji su testirani na zdravstvenu bezbednost. Da biste održali čvrstoću šavova, nemojte istezati rukavice, nemojte koristiti rukavice za aktivnosti za koje nisu namenjene. Čuvati na suvom mestu. Materijal može biti podložan oštećenjima oštrim predmetima. Rukavice nisu pogodne za decu mlađu od 3 godine. Sprečite decu i osobe sa mentalnim invaliditetom da žvaću ili stavljaju rukavice u usta.

UPOZORENJE:
Pakovanje: plastična kesa, papirna kutija i etiketa nisu igračke. Držite ih van domašaja dece, osoba sa mentalnim invaliditetom i životinja kako biste izbegli rizik od mogućeg gušenja prekrivanjem disajnih puteva, povrede oštrim ivicama ambalaže tokom rukovanja ili rizik od gutanja ili udisanja ambalaže. Gore navedena ambalaža se može reciklirati. Nakon raspakivanja proizvoda, odložite pakovanje u skladu sa lokalnim propisima o upravljanju otpadom.
Odlaganje proizvoda: Na kraju njegovog životnog ciklusa, odložite proizvod u skladu sa lokalnim propisima o upravljanju otpadom.

Adresa e-pošte za podnošenje predloga u vezi sa izveštajem o bezbednosti proizvoda@ardon.cz

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ MARY

-Сертифікат відповідності Сербії
- знак відповідності України

UA

Ці рукавички класифікуються як засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) категорії 2 (CAT II) згідно з Регламентом (ЄС) 2016/425 Європейського Парламенту та Ради про засоби індивідуального захисту, відповідають вимогам Регламенту (ЄС) 2023/988 Європейського Парламенту та Ради про загальну безпеку продукції та відповідають вимогам стандарту EN 388:2016+A1:2018 та EN 407:2020. Підтвердженням оцінки відповідності виробу цьому стандарту є маркування на виробі.

ВИРОБНИК: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
Декларація відповідності ЄС доступна за інтернет-адресою: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, після введення назви або коду виробу.

ЗАСТОСУВАННЯ: Захист рук від механічних і термічних ризиків, позначений піктограмами стандартів EN 388 та EN 407.

СТУПІНЬ ЗАХИСТУ ПО EN 388:2016+A1:2018

Стійкість до стирання:	A (1—4; X — неперевірений)
Стійкість до перерізу:	B (1—5; X — неперевірений)
Стійкість до подальшого розриву:	C (1—4; X — неперевірений)
Стійкість до проколів:	D (1—4; X — неперевірений)
Відріжте опір TDM:	E (A—F; X — неперевірений)

СТУПІНЬ ЗАХИСТУ ПО EN 407:2020

Стійкість до горіння:	A
Стійкість до контактного тепла :	B
Стійкість до конвекційного тепла:	C
Стійкість до променистого тепла:	D
Стійкість до невеликого розбризкування розплавленого металу:	E
Стійкість до великого розбризкування розплавленого металу:	F

піктограма захист від механічних ризиків; піктограма Захист від термічних небезпек; CE знак відповідності; піктограма, що вказує на необхідність прочитання інструкції з використання

ІНСТРУКЦІЯ ПО ОБСЛУГОВУВАННЮ: Якщо рукавички будуть використовуватися багаторазово, зберігайте їх так, щоб внутрішня підкладка могла легко висохнути. Видаляйте бруд щіткою або сухою бавовняною тканиною. Рукавички не можна прати або віддавати в хімчистку.

ВАЖЛИВЕ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед використанням рукавичок перевірте їх на наявність будь-яких дефектів або недоліків і не використовуйте пошкоджені, сильно забруднені, зношені або забруднені (в тому числі зсередини) будь-якими речовинами, оскільки це може призвести до подразнення шкіри або інфікування і запалення шкіри. У такому випадку зверніться за медичною допомогою до лікаря компанії або проконсультуйтеся з дерматологом. Не піддавайте рукавички впливу променевого тепла, органічних розчинників та їх парів, мастил, жирів, мінеральних масел, їдких речовин і води. Вони не підходять для зварювання або роботи з агресивними хімічними речовинами, гострими або гарячими предметами при температурі вище 100 °C. Вони не захищають від полум'я. Рукавички не можна використовувати там, де існує ризик захоплення рухомими частинами механізмів. Захисні властивості поширюються тільки на долоню рукавички.

ЗБЕРІГАННЯ: В сухому місці, подалі від прямих сонячних променів, при кімнатній температурі.

НАЗВА	МАТЕРІАЛ	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	ДОСТУПНІ РОЗМІРИ
MARY	бавовна + яловичий спилок	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: Рукавички можна використовувати протягом 5 років від дати виготовлення, зазначеної на рукавичці, за умови зберігання в оригінальній упаковці. Термін використання рукавичок визначається зносом і стиранням.

ПОЗНАЧЕННЯ ВИРОБУ: Кожна пара рукавичок маркується: розміром, назвою та адресою виробника (ARDON s.r.o./ торгова марка ARDON®), позначенням типу рукавичок, місяцем і роком виготовлення, маркуванням CE і номером відповідного стандарту (наприклад, EN 388), символами, що вказують на додаткові особливості рукавичок.

Ідентифікація нотифікованого органу, який провів оцінку відповідності:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ:
Рукавички виготовлені з матеріалів, які пройшли перевірку на безпеку для здоров'я. Щоб зберегти міцність швів, не розтягуйте рукавички і не використовуйте їх для дій, для яких вони не призначені. Зберігати в сухому приміщенні. Матеріал може бути пошкоджений гострими предметами. Рукавички не призначені для дітей віком до 3 років. Не дозволяйте дітям та людям з розумовою відсталістю жувати або брати рукавички до рота.

Попередження:
Упаковка: Поліетиленовий пакет, паперова коробка та етикетка не є іграшками. Зберігайте їх у місцях, недоступних для дітей, людей з розумовими вадами та тварин, щоб уникнути ризику удушення через перекриття дихальних шляхів, травмування гострими краями упаковки під час поводження з нею, а також ризику проковтування або вдихання упаковки. Вищевказана упаковка підлягає вторинній переробці. Після розпакування продукту утилізуйте упаковку відповідно до місцевих правил утилізації відходів.
Утилізація виробу: Утилізуйте виріб в кінці його життєвого циклу відповідно до місцевих правил утилізації відходів.
Адреса електронної пошти для подання скарг щодо безпечності продукції report@ardon.cz

NOTICE D'UTILISATION MARY

- Marque de conformité Serbie

- la marque de conformité de l'Ukraine

FR

Ces gants sont classés comme équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie 2 (CAT II) en vertu du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil relatif aux équipements de protection individuelle, répondent aux exigences du règlement (UE) 2023/988 du Parlement européen et du Conseil relatif à la sécurité générale des produits et sont conformes aux exigences de la norme EN 388:2016+A1:2018 et EN 407:2020. La preuve de l'évaluation de la conformité du produit à cette norme est fournie par le marquage apposé sur le produit.

FABRICANT: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet : www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, après avoir saisi le nom ou le code du produit.

UTILISATION : Protection des mains contre les risques mécaniques et thermiques, indiquée par les pictogrammes des normes EN 388 et EN 407.

NIVEAU DE PROTECTION SUIVANT EN 388:2016+A1:2018

Résistance contre l'attrition :	A (1—4; X — non éprouvée)
Résistance contre les coupes :	B (1—5; X — non éprouvée)
Résistance contre d'autres déchirures :	C (1—4; X — non éprouvée)
Résistance contre le transpercement :	D (1—4; X — non éprouvée)
Résistance à la coupure TDM:	E (A—F; X — non éprouvée)

NIVEAU DE PROTECTION SUIVANT EN 407:2020

Résistance contre l'ignition :	A
Résistance contre la chaleur de contact :	B
Résistance contre la chaleur conventionnelle :	C
Résistance contre la chaleur émanante :	D
Résistance contre les menues pulvérisations de métal fondu :	E
Résistance contre d'importantes pulvérisations de métal fondu :	F

pictogramme de résistance contre des risques mécaniques; pictogramme protection contre les risques thermiques; CE marque de conformité; pictogramme indiquant la nécessité de lire le mode d'emploi

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN : Si les gants doivent être utilisés à plusieurs reprises, rangez-les de manière à ce que la doublure intérieure puisse sécher facilement. Enlevez la saleté à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon de coton sec. Les gants ne peuvent être ni lavés ni nettoyés à sec.
AVERTISSEMENT IMPORTANT: Avant d'utiliser les gants, vérifiez qu'ils ne présentent pas de défauts ou d'anomalies et n'utilisez pas de gants endommagés, très sales, usés ou souillés (y compris à l'intérieur) par une substance quelconque, car cela pourrait provoquer une irritation ou une infection de la peau ainsi qu'une inflammation cutanée. Dans ce cas, consultez le médecin du travail ou un dermatologue. Les gants ne doivent pas être exposés à la chaleur rayonnante, aux solvants organiques et à leurs vapeurs, aux lubrifiants, aux graisses, aux huiles minérales, aux produits caustiques et à l'eau. Ils ne conviennent pas au soudage ou à la manipulation de produits chimiques agressifs, d'objets pointus ou chauds à des températures supérieures à 100 °C. Ils ne protègent pas contre les flammes. Les gants ne doivent pas être utilisés lorsqu'il existe un risque de coincement dans les pièces mobiles des machines. Les propriétés protectrices ne s'appliquent qu'à la paume du gant.

STOCKAGE : Au sec, hors de portée des rayons de soleil direct, à une température ambiante.

NOM	MATÉRIAU	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	TAILLES DISPONIBLES
MARY	Coton + croûte de cuir de bœuf	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

DURÉE DE VIE : Les gants peuvent être utilisés pendant 5 ans à compter de la date de fabrication indiquée sur le gant, à condition qu'ils soient conservés dans leur emballage d'origine. La durée de vie des gants utilisés est déterminée par l'usure et l'abrasion.
IDENTIFICATION DU PRODUIT : Chaque paire de gants porte : la taille, le nom et l'adresse du fabricant (ARDON s.r.o./ marque ARDON®), le type de gants, le mois et l'année de fabrication, le marquage CE et le numéro de la norme correspondante (par exemple EN 388), les symboles indiquant les caractéristiques supplémentaires des gants.

Identification de l'organisme notifié qui a effectué l'évaluation de la conformité :
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR UNE UTILISATION SÛRE DU PRODUIT :
Les gants sont fabriqués à partir de matériaux qui ont été testés pour leur sécurité sanitaire. Pour préserver la solidité des coutures, ne tirez pas sur les gants et ne les utilisez pas pour des activités pour lesquelles ils ne sont pas prévus. Conservez-les dans un environnement sec. Le matériau peut être endommagé par des objets tranchants. Les gants ne conviennent pas aux enfants de moins de 3 ans. Empêcher les enfants et les handicapés mentaux de mâcher ou de porter les gants à la bouche.

AVERTISSEMENT
Emballage : Le sac en plastique, la boîte en papier et l'étiquette ne sont pas des jouets. Tenez-les hors de portée des enfants, des personnes souffrant d'un handicap mental et des animaux afin d'éviter tout risque d'asphyxie par recouvrement des voies respiratoires, de blessure par les bords tranchants de l'emballage lors de la manipulation, ou tout risque d'ingestion ou d'inhalation de l'emballage. L'emballage ci-dessus est recyclable. Après avoir déballé le produit, éliminez l'emballage conformément aux réglementations locales en matière de gestion des déchets.
Élimination du produit : Éliminez le produit à la fin de son cycle de vie conformément aux réglementations locales en matière de gestion des déchets.

Adresse électronique pour les réclamations relatives à la sécurité des produits report@ardon.cz

UDHËZIMET E PËRDORIMIT MARY

- Përputhshmëria shënon Serbinë
- shenjën e konformitetit të Ukrainës

SQ

Këto doreza klasifikohen si pajisje mbrojtëse personale (PPE) e kategorisë 2 (CAT II) sipas Rregullores (BE) 2016/425 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit për pajisjet mbrojtëse personale, përputhen me kërkesat e Rregullores (BE) 2023/988 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit për sigurinë e përgjithshme të produktit dhe përputhen me kërkesat e standardit EN 388:2016+A1:2018 dhe EN 407:2020. Shënimi në produkt shërben si dëshmi e vlerësimit të konformitetit të produktit me këtë standard.

PRODHUESI: ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
Deklarata e përputhshmërisë së BE-së është e disponueshme në adresën e internetit: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, pas vendosjes së emrit ose kodit të produktit.

PËRDORIMI: Mbrojtje e duarve ndaj rreziqeve mekanike dhe termike, e shënuar me piktogramet e standardeve EN 388 dhe EN 407.

NIVELET E MBROJTJES SIPAS EN 388:2016+A1:2018

Rezistenca ndaj gërryerjes:	A (1—4; X — i paprovuar)
Rezistenca ndaj prerjeve:	B (1—5; X — i paprovuar)
Rezistenca ndaj grisjes:	C (1—4; X — i paprovuar)
Rezistenca ndaj shpimit:	D (1—4; X — i paprovuar)
Pritini rezistencës TDM:	E (A—F; X — i paprovuar)

NIVELET E MBROJTJES SIPAS EN 407:2020

Rezistenca ndaj djegies:	A
Rezistenca ndaj kontaktit me nxehtësinë:	B
Rezistenca ndaj nxehtësisë me konveksion:	C
Rezistenca ndaj nxehtësisë me rrezatim:	D
Rezistenca ndaj pikave të vogla prej metali të shkrirë:	E
Rezistenca ndaj pikave të mëdha prej metali të shkrirë:	F

simboli për mbrojtjen ndaj rreziqeve mekanike; simboli mbrojtja nga rreziqet termike; CE shenja e pajtueshmërisë; piktogram që tregon nevojën për të lexuar udhëzimet e përdorimit

UDHËZIMET E KUJDESIT:PNëse dorezat do të përdoren në mënyrë të përsëritur, ruajini ato në mënyrë që veshja e brendshme të jetë e lehtë thatë. Hiqni papastërtitë me një furçë ose një leckë të thatë pambuku. Dorezat nuk mund të lahen ose pastrohen kimik.

PARALAJMËRIM I RËNDËSISHËM: Përpara përdorimit të dorezës, kontrolloni për ndonjë defekt ose mangësi dhe mos përdorni doreza që janë të dëmtuara, të ndotura shumë, të konsumuara ose të ndotura (duke përfshirë edhe nga brenda) me asnjë substancë, pasi kjo mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose infeksion dhe dermatit. Në një rast të tillë, kërkoni trajtim mjekësor nga një mjek i kompanisë ose konsultohuni me një dermatolog. Mos i ekspozoni dorezat ndaj nxehtësisë rrezatuese, tretësve organikë dhe avujve të tyre, lubrifikantëve, yndyrave, vajrave minerale, kaustikëve dhe ujit. Ato nuk janë të përshtatshme për saldimin ose trajtimin e kimikateve agresive, objekteve të mprehta ose të nxehta me një temperaturë më të lartë se 100 °C. Nuk mbron nga flakët. Dorezat nuk duhet të përdoren kur ekziston rreziku për t'u kapur në pjesët lëvizëse të makinerive. Vetitë mbrojtëse vlejnë vetëm për pëllëmbët e dorezave.

RUAJTJA: Ruajini në një vend të thatë, larg dritës së drejtpërdrejtë të diellit, në temperaturë dhome.

EMRI	MATERIALI	CAT II	EN 407 ABCDEF	EN 388 ABCDE	MASAT E DISPONUESHME
MARY	pambuk + lëkurë lope e ndarë	✓	X1XXXX	4134A	10,5; 12

AFATI I RUAJTJES: Dorezat mund të përdoren për 5 vjet nga data e prodhimit të treguar në dorezë, nëse mbahen në paketimin origjinal. Jetëgjatësia e dorezave të përdorura përcaktohet nga konsumimi i tyre.

ETIKETAT E PRODUKTIT: Çdo palë doreza shënohet me: madhësinë, emrin dhe adresën e prodhuesit (ARDON s.r.o./markë tregtare ARDON®), përcaktimin e llojit të dorezës, muajin dhe vitin e prodhimit, shenjën CE dhe numrin e standardit përkatës (p.sh. EN 388), simbolet që tregojnë vetitë shtesë të dorezave.

Identifikimi i Organit të Notifikuar që ka kryer vlerësimin e konformitetit:
I.D. 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia

UDHËZIME TË PËRGJITHSHME PËR PËRDORIM TË SIGURT TË PRODUKTIT:
Rukavice jsou vyrobeny z materiálů, které byly testovány na zdravotní nezávadnost. Pro zachování pevnosti švů rukavice nenatahujte, nepoužívejte rukavice pro činnosti, pro které nejsou určeny. Uchovávejte v suchém prostředí. Materiál může být náchylný k poškození ostrými předměty. Rukavice nejsou vhodné pro děti mladší 3 let. Zamezte dětem a osobám s mentálním znevýhodněním žvýkání či vkládání rukavic do úst.

PARALAJMËRIM:
Paketimi: Qese plastike, kuti letre dhe etiketa nuk janë lodra. Mbajini ato jashtë mundësive të fëmijëve, personave me aftësi të kufizuara mendore dhe kafshëve për të shmangur rrezikun e mbytjes së mundshme duke mbuluar rrugët e frymëmarrjes, dëmtimin nga skajet e mprehta të paketimit gjatë përdorimit ose rrezikun e gëlltitjes ose thithjes së paketimit. Paketimi i përmendur më sipër është i riciklueshëm. Pas shpaketimit të produktit, hidheni paketimin në përputhje me rregulloret lokale të menaxhimit të mbetjeve.
Hedhja e produktit: Në fund të ciklit të tij jetësor, hidhni produktin në përputhje me rregulloret lokale të menaxhimit të mbetjeve.
Adresa e emailit për dorëzimin e sugjerimeve në lidhje me sigurinë e produktit report@ardon.cz

FR 22 PAP